FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

Province Québec — District No. 186 — S. District No. 8 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} Paroisse Portneuf — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Dist. 186 Enu 10

CINQUIÈME DU CAN

Page 11

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Napoléon Bruneau — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House	Family, Household or Institution	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or ordinal number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Single, married, widowed, divorced or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.)	Year of immigration to Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	Working on own account. (See instructions.)	WAGE-EARNERS. State where person is employed, as "on farm," "in mine," "in factory," "in drug store," &c.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation, if any.	Hours of working time per week at chief occupation.	Hours of working time per week at other occupation.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation, if any.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents.	INSURANCE HELD AT DATE— Upon life.	Against accident or sickness.	Cost of insurance in census year.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Cost of education in 1910 for persons at Universities, Colleges, Convent or Camp.	INFIRM. Blind.	Deaf-mute.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DE LA VISITE. Demeure	Famille, ménage ou institution	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de ordre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, ou divorcé ou séparé légalement.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	EMPLOYÉS. Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme," "dans une mine," "dans une manufacture de papier," "dans une boutique," "dans une pharmacie," etc.	Nombre de semaines à l'emploi principal.	Nombre de semaines durant en plus à quelque emploi ou au métier.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire ou d'autres emplois que le principal ou du métier.	Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure—Cents.	ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Sur la vie.	Sur les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance dans l'année de recensement.	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes aux Universités, Collèges, au couvent ou au camp.	INFIRMES. Aveugle.	Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
86	94	Sanglais Adelard	Portneuf	M.	Chef	M.	Sept	1879	23	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.	Journalier				oui	Imprimerie papier	48		60		432	457						oui	oui	F.			
		" Antaline	Portneuf	F	Epouse	M.	Juillet	1889	21	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.	maison																oui	oui	F.			
		" Véronique	"	F	Fille	C	Juin	1909	2	Québec			"	"	"																			F.			
		Bruneau Alfred	Portneuf	M.	Chef	M.	Juin	1844	67	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur				oui												oui	oui	F.			
		" Céline	"	F	Epouse	M.	Juin	1845	63	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.	maison																oui	oui	F.			
		" Léonard	"	F	Fille	C.	Novembre	1870	41	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.	maison																oui	oui	F.			
		" Eugène	"	M	fils	M.	Mai	1881	30	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	fils													1000	32	14.40	oui	oui	F.			
		" Dirilda	"	F					29	Québec			"	"	"																		Ecr	Ecr	F.			
87	95	Chilliendeau Olivier	"	M.	Chef	M.	Sept.	1831	80	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur																	Non	Non	F.			
		Leclerc Odilon	"	M.	Petit fermier	M.	Juillet	1881	29	Québec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur														500.	20	13.	oui	oui	F.			
		" Lumina	"	F	Epouse	M.	Octobre	1881	29	Québec			Française		Cath. R.	aucun																oui	oui	F.			
		" Georges	"	M.	Cultivateur	C.	Décembre	1904	4	Québec			Française		Cath. R.																			F.			
		" Lucien	"	M.	Petit cultivateur	C.	Octobre	1909	1	Québec			Française		Cath. R.																			F.			
		Chicoine Eugénie	"	F	Nièce	C.	Juillet	1854	57	Québec			Française		Cath. R.																	oui	oui	F.			
88	96	Gauthier Ferdinand	"	M.	Chef	M.	Juillet	1884	69	Québec			Française		Cath. R.	Cultivateur																	oui	oui	F.			
		" Emma	"	F	Epouse	M.		1856	55	Québec			Française		Cath. R.	aucun																	oui	oui	F.			
		" Rosanna	"	F	Fille	C	Mai	1877	34	Québec			Française		Cath. R.	Couturière																	oui	oui	F.			
		" Alfred	"	M.	fils	C.	Nov.	1890	20	Québec			Française		Cath. R.	fils Cultivateur																	oui	oui	F.			
		" Alphonse	"	M.	fils	C	Janv.	1898	13	Québec			Française		Cath. R.																		oui	oui	F.			
		Chicoine Eugène	"	M.	Chef	M.	Août	1871	39	Québec			Française		Cath. R.	Cultivateur																	Non	Non	F.			
		" Eudilie	"	F	Epouse	M.	Oct.	1872	38	Québec			Française		Cath. R.	aucun																	oui	oui	F.			
89	97	Amolard Celeme	"	M	Chef	M.	Janv.	1873	38	Québec			Française		Cath. R.	Journalier				oui	Général	45		60		540		20	500.	35	18.36	oui	oui	F.			
		" Amanda	"	F	Epouse	M.	Janv.	1880	31	Québec			Française		Cath. R.	aucun																	oui	oui	F.			
90	98	Giché Edouard	"	M	Chef	M.	Mars	1877	33	Québec			Française		Cath. R.	Cultivateur				oui	Chemin		24	8	360		30	2000.	99	33.24	oui	oui	F.			
		" Lida	"	F	Epouse	M.	Avril	1882	26	Québec			Française		Cath. R.	aucun																	oui	oui	F.			
91	99	Giché Joseph	"	M.	Chef	M.	Décembre	1854	56	Québec			Française		Cath. R.	Cultivateur	Magasin			oui													Non	Non	F.			
		" Ephémise	"	F	Epouse	M.	Juillet	1851	59	Québec			Française		Cath. R.	aucun																	oui	oui	F.			
		" Clodomir	"	M.	fils	C.	Juin	1892	18	Québec			Française		Cath. R.	fils Cultivateur																	oui	oui	F.			
		" Armand	"	M.	fils	C.	Juin	1896	14	Québec			Française		Cath. R.	aucun																	oui	oui	F.			
		" Hélène	"	F	fille	C	Février	1899	11	Québec			Française		Cath. R.	Ecolière																3	oui	oui	F.			
		Bureau Marie	"	F	fille adoptive	C	Juin	1899	11	Québec			Française		Cath. R.	aucun																	oui	oui	F.			
92	100	Trenette Alexandre	"	M.	Chef	M.	Sept.	1872	38	Québec			Française		Cath. R.	Journalier				oui	Manufacture papier	50		60		348		11½	1000.	35	19.60	oui	oui	F.			
		" Rosana	"	F	Epouse	M.	Nov.	1882	28	Québec			Française		Cath. R.	aucun																	oui	oui	F.			
		" Alice	"	F	fille	C.	Oct.	1899	11	Québec			Française		Cath. R.	aucun																10	oui	oui	F.			
		" Agathe	"	F	fille	C.	Oct.	1900	10	Québec			Française		Cath. R.	aucun																5	oui	oui	F.			
		" Clara	"	F	fille	C	Oct.	1899	9	Québec			Française		Cath. R.	aucun																	oui	oui	F.			
		" Anselina	"	F	fille	C.	Déc.	1903	7	Québec			Française		Cath. R.																		Non	Non	F.			
		" Jeanne	"	F	fille	C	Mai	1910	1	Québec			Française		Cath. R.																			F.			
93	101	Bellerose Eustache	"	M.	Chef	M.	Juin	1866	45	Québec			Française		Cath. R.	Cultivateur	Journalier			oui	Général		28	60		254	192		1000.	45	20.24	oui	oui	F.			
		" Estelle	"	F	Epouse	M	Décembre	1866	44	Québec			Française		Cath. R.	aucun																	oui	oui	F.			
		Fitzgerald Laura	"	F	fille adoptive	C	Juillet	1892	18	Québec			Française		Cath. R.																						
94	102	Napoléon Odina	"	M.	Chef	M.	Février	1884	26	Québec			Française		Cath. R.	Journalier				oui	Manufacture papier	50		60		378		12½	1500.	20	13.44	oui	oui	F.			
		" Ludivina	"	F	Epouse	M	Avril	1883	28	Québec			Française		Cath. R.	aucun																	oui	oui	F.			
		" Marie Rose	"	F	fille	C.	Mars	1906	5	Québec			Française		Cath. R.																		Non	Non	F.			
		" Alice	"	F	fille	C.	Oct.	1907	3	Québec			Française		Cath. R.																			F.			
		" Marie Blanche	"	F	fille	C	Avril	1910	1	Québec			Française		Cath. R.																		Non	Non	F.			
		" Alfred	"	M.	fils	C.	Mai	1901	10 ans	Québec			Française		Cath. R.																			F.			
95		Gauthier Marianne	"	F	Servante	C	Janvier	1873	38	Québec			Française		Cath. R.	Cultivateur				oui	Ferme	12		70		21.								oui	oui	F.			
96	103	Bonglais Edouard	"	M.	Chef	M.	Mars	1871	30	Québec			Française		Cath. R.	Charretier				oui	Manufacture	50		60		540		15	2500.	00	32.40	oui	oui	F.			
		" Célina	"	F	Epouse	M.	Août	1880	29	Québec			Française		Cath. R.	aucun																	oui	oui	F.			

10.000

100.68